



Schaerbeek *info* 143

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 16/01/2012

Produit par
Opmaak



Illuminations à Schaerbeek (p. 7) Verlichting in Schaarbeek (p. 7)

DU PUNCH POUR 2012 !

Face à une période de crise généralisée, nous voulons, au niveau communal, garder du punch pour l'année 2012 et les suivantes. C'est ce que désirent tous les Schaerbeekois qui font si souvent preuve de dynamisme, d'enthousiasme et de confiance. C'est dans cet esprit que nous avons confectionné notre budget annuel, porteur de projets pour les habitants. Et cela sans augmentation de la pression fiscale. C'est un engagement que nous tenons.

Des écoles et des crèches seront construites et/ou agrandies, de nouvelles solutions pour améliorer le stationnement seront présentées, le nouveau stade communal sera inauguré, les services à l'Hôtel communal seront améliorés, le nouveau réseau de 120 caméras sera mis en chantier dans notre zone de police. En matière de sécurité et de prévention encore, nos efforts resteront constants et nous multiplierons les actions chocs pour lutter efficacement contre les incivilités et les punir sévèrement. Les rénovations des trottoirs et des lumières inscrites dans les plans seront réalisées, des places rénovées. Le programme pour le 9^{ème} Contrat de Quartier, Coteaux Josaphat, est mis en œuvre dès le début de cette année. Et, en guise de félicitation, un 10^{ème} Contrat de Quartier, dans le quartier Gaucheret, vient de nous être octroyé ! Les dossiers qui devraient aboutir ou commencer en 2012 sont nombreux et témoignent, s'il en était encore besoin, de notre vitalité à tous.

Contre la morosité, continuons à faire bloc, avec volontarisme et sens de la solidarité, afin d'améliorer toujours le bien être des Schaerbeekois.



Bernard Clerfayt

Votre Bourgmestre
Uw Burgemeester

PLANKGAS VOORUIT IN 2012!

Ondanks de crisis die om zich heen lijkt te grijpen, willen wij hier in onze gemeente plankgas vooruit geven voor 2012 en de komende jaren. Want dat is de wens van jullie Schaarbekenaars, die zo vaak worden geprezen voor jullie dynamisme, enthousiasme en vertrouwen. In die spirit ook hebben wij onze jaarlijkse begroting opgemaakt, gericht op welomlijnde acties voor de inwoners en zonder stijging van de belastingdruk. Dat is onze uitdaging.

Scholen en kinderdagverblijven worden gebouwd en/of uitgebreid, er worden nieuwe oplossingen voorgesteld voor het parkeerprobleem, het nieuwe stadion van Crossing wordt ingewijd, de dienstverlening in het gemeentehuis wordt verbeterd, onze politiezone krijgt een nieuw netwerk van 120 camera's. Wij blijven ons onverminderd inzetten voor veiligheid en preventie en zullen nog meer krachtige, gerichte acties voeren om storende elementen doeltreffend te bestrijden en ze streng te straffen. De geplande heraanleg van de trottoirs en vernieuwing van de verlichting worden uitgevoerd. De pleinen krijgen een opknapbeurt. Het programma voor het 9^o wijkcontract, Wijnheuvelen-Josaphat, wordt vanaf begin dit jaar uitgevoerd. En als bekroning is ons zopas een 10^o wijkcontract gegund in de uitgestrekte wijk Gaucheret. In 2012 zijn nog heel wat dossiers af te werken of op te starten, wat nog maar eens – ten overvloede – getuigt van onze vitaliteit.

Laten we verder samen een vuist maken tegen de verzuring, met volontarisme en solidariteit, om het welzijn van de Schaarbekenaren voortdurend te verbeteren.

FORMATION

Se former à Schaerbeek : des choix s’imposent !

Le service Emploi, en partenariat avec la Mission Locale Emploi Formation, publie une nouvelle brochure sur les formations disponibles dans la commune intitulée « choisir une formation à Schaerbeek ».

L’échevin de l’économie et de l’emploi, Etienne Noël, soutient activement les différentes formations données dans la commune : de nombreux organismes proposent à Schaerbeek des formations très utiles. Elles augmentent vos chances par rapport à la vie professionnelle... Très concrète, cette brochure a pour objectif de mieux vous informer.

Ce document est distribué gratuitement à la Maison Communale de Schaerbeek et à la Maison de l’Emploi.

Info :
Tél. : 02/244.70.02
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be



« Se former, c’est augmenter ses atouts dans la vie. »
Etienne Noël, Echevin de l’Emploi

HYDROBRU

Relevé annuel des compteurs d’eau

Jusqu’au 30 mars 2012, l’Intercommunale bruxelloise de distribution et d’assainissement d’eau (HYDROBRU) procédera au relevé annuel des compteurs d’eau sur le territoire de la commune de Schaerbeek. Des informations plus précises concernant le passage des agents dans les différents quartiers et rues peuvent à tout moment être obtenues au numéro de téléphone : 0800/13.016 (numéro vert).

Attention : Tous les agents VIVAQUA portent un uniforme et une carte d’identification.



ERRATUM

Dans le Schaerbeek Info du 21/11/2011, à la page 6 et dans celui du 5/12/2011 à la page 2 : les agents chargés du relevé des compteurs d’eau sont des agents Vivaqua mandatés par Hydrobru. Ils sont donc détenteurs d’une carte d’identification au nom de Vivaqua et non d’Hydrobru.

Opneming van waternemers

Tijdens het periode van 2 januari tot 30 maart 2012 zal de jaarlijkse opneming van de waternemers door de Brusselse intercommunale voor waterdistributie en sanering (HYDROBRU) op het grondgebied van Schaerbeek plaatsvinden. Meer inlichtingen over de ronde van de beamtben in de verschillende wijken en straten zijn op elk ogenblik te krijgen op het telefoonnummer: 0800/13.016 (groen nummer).

Pas op: De beamtben van de VIVAQUA zijn te herkennen aan hun uniforme en identifiatiekaart.

L’ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)

COORDINATEUR ADMINISTRATIF ET FINANCIER (M/F)

FONCTION

Le coordinateur administratif et financier exercera sa fonction dans le cadre du Programme de Prévention Urbaine (PPU). Il assurera, avec le Fonctionnaire de prévention et l’Evaluateur interne, la coordination, la supervision et le suivi du Programme. Il sera responsable du bon déroulement des tâches administratives et de la logistique du Programme. Il veillera notamment à l’inscription correcte des moyens disponibles dans le budget communal de manière à correspondre à l’exécution du Programme et suivra les procédures administratives pour l’engagement du personnel, et celles relatives aux marchés publics dans le cadre de l’acquisition des biens. Il organisera et tiendra la comptabilité du Programme et rassemblera les pièces comptables en vue de justifier les subsides.

PROFIL

- Titulaire d’un diplôme de l’enseignement supérieur de type court ou de type long
- Bilingue Fr / NL
- Connaissance du fonctionnement d’une commune
- Capacité à organiser, répartir et hiérarchiser les tâches
- Soin, rigueur et sens critique
- Disponibilité et flexibilité
- Capacité rédactionnelle et esprit de synthèse
- Capacité d’étude et d’analyse de projets financiers
- Bonne connaissance des règles comptables et du droit administratif
- Expérience souhaitée en matière de comptabilité analytique
- Bonne connaissance des outils informatiques (Bureautique et bases de données.)

Conditions : Contrat à durée indéterminée à temps plein

Comment postuler ?

Lettre de candidature et CV à envoyer à l’attention de la Cellule de Coordination du PPU, Bertrand Dhuyvetter, Fonctionnaire de prévention, Maison communale, Place Colignon, bureau 2.23 à 1030 Schaerbeek (bdhuyvetter@schaerbeek.irisnet.be).

HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEK WERFT AAN EEN

ADMINISTRATIEVE EN FINANCIËLE COÖRDINATOR (M/V)

FUNCTIE

De administratieve en financiële coördinator zal zijn functie uitoefenen in het kader van het Stedelijk Preventieprogramma (SPP). Hij zal samen met de preventieambtenaar en de interne evaluator belast zijn met de coördinatie, supervisie en follow-up van het programma. Hij zal verantwoordelijk zijn voor de vlotte afhandeling van de administratieve taken en de logistiek van het programma. Hij zal er met name voor zorgen dat de beschikbare middelen correct in de gemeentebegroting worden ingeschreven, zodat ze kloppen met de uitvoering van het programma en de administratieve procedures voor de aanwerving van personeel en voor overheidsopdrachten in het kader van de aankoop van goederen volgen. Hij zal de boekhouding van het programma voeren en bijhouden en de boekhoudstukken verzamelen om de subsidies te verantwoorden.

PROFIEL

- Houder van een diploma van het hoger onderwijs van het korte of het lange type
- Tweetalig NL/FR
- Kennis van de werking van een gemeente
- In staat om taken te organiseren, te verdelen en hiërarchisch in te delen
- Zorgvuldig, nauwgezet en kritisch
- Beschikbaar en flexibel
- Redactionele en synthesevaardigheden
- In staat om financiële projecten te bestuderen en te analyseren
- Goede kennis van de boekhoudkundige regels en het administratieve recht.
- Ervaring in analytische boekhouding gewenst
- Goede kennis van de informaticatools (bureautica en databases)

Voorwaarden: Voltijds contract van onbepaalde duur

Hoe solliciteren ?

Gelieve uw sollicitatiebrief en CV op te sturen ter attentie van de Coördinatrice SPP, Bertrand Dhuyvetter, Preventiemedewerker, Gemeentehuis, Colignonplein, bureau 2.23 in 1030 Schaerbeek (bdhuyvetter@schaerbeek.irisnet.be)

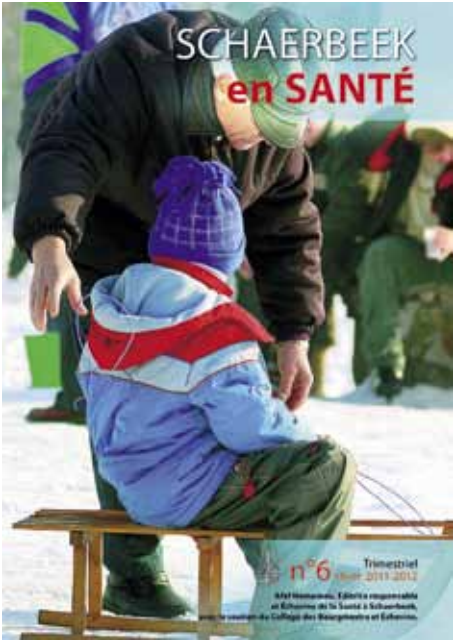
SANTE

Une nouvelle brochure consacrée à la santé

A Schaerbeek, la santé est une priorité. Afaf Hemamou, échevine de la Santé, s’est engagée à promouvoir des actions et initiatives en la matière. C’est ainsi qu’à l’automne 2010 parut le premier numéro de la brochure « Schaerbeek en Santé ».

Les lecteurs schaerbeekois trouveront dans ce trimestriel des conseils et informations élaborés avec l’aide de professionnels de la santé, utiles pour rester dans la meilleure forme possible.

Le dossier « le dépistage du cancer de la prostate : peser le pour et le contre » rappelle aux Schaerbeekois qu’en Belgique, un homme sur huit sera confronté au cancer de la prostate, au cours de son existence. Vous y trouverez également un article très instructif sur le calcium, élément incontournable, dans la formation des os et des dents, par exemple. Vous y lirez un autre article sur l’importance des appels réguliers aux donneurs de sang,



un petit geste qui peut sauver des vies. La rubrique « agenda » vous informe sur les activités « Santé » organisées dans la commune.

La brochure est disponible au cabinet de Afaf Hemamou : 02/244.71.07

TEST DE SENSIBILISATION AU DIABÈTE ET « BUS DIABÈTE »

Le diabète est une maladie chronique qui survient lorsque le pancréas ne produit plus suffisamment d’insuline, on parle alors de diabète de type I ou insulino-dépendant. Le diabète de type II survient lorsque l’organisme n’est pas capable d’utiliser l’insuline qu’il produit.

Nombreux sont les malades qui s’ignorent. Le diagnostic de cette maladie est d’une importance cruciale. Lorsque les dispositions médicales et diététiques nécessaires ne sont pas prises à temps, des risques de complications graves, voire de décès, surgissent. Afin d’éviter des situations où les personnes ont le diabète sans le savoir, l’échevine de la Santé, Afaf Hemamou, met un point d’honneur à informer régulièrement les Schaerbeekois sur le diabète, en les invitant à participer à des tests gratuits de sensibilisation au diabète, organisés, en partenariat avec l’Association Belge du Diabète (ABD), dans les locaux des consultations de nourrissons.



Des infirmières spécialisées vous accueillent aux prochains tests de sensibilisation au diabète, qui se dérouleront de 9h30 à 12h30, aux dates et adresses suivantes :

- samedi 3 mars 2012 : 287, rue du Progrès ;
- samedi 12 avril 2012 : 21, rue Vandeveld ;
- samedi 12 mai 2012 : 21, rue Anatole France ;

- samedi 9 juin 2012 : 105, rue Josaphat ;
- samedi 1 septembre 2012 : Maison des Femmes, 253 rue Josaphat ;
- samedi 6 octobre 2012 : 57, Grande Rue au Bois.

Le bus Santé : une nouveauté 2012

Plus besoin de vous déplacer, une équipe de professionnels du diabète vient à vous ! En partenariat avec la commune d’Anderlecht et l’Association Belge du Diabète (ABD), l’échevine Afaf Hemamou, organise le passage du « bus Santé / Info-Diabète » dans trois quartiers de Schaerbeek. Au sein de ce bus, une équipe de professionnels du diabète est à votre disposition : des infirmières spécialisées réaliseront des tests de sensibilisation au diabète et répondront à toutes vos questions. Vous trouverez également de la documentation : brochures explicatives, conseils pour une alimentation variée et équilibrée, recettes santé,...

Ce bus se postera de 12 à 16h, aux dates et lieux suivants :

- vendredi 23 mars 2012, Place Princesse Elisabeth (au milieu de la place, à côté des fontaines, en face de l’entrée principale de la gare) ;
- vendredi 27 avril 2012 : Place Stephenson (emplacement en face de la salle de sport « Queens Bury ») ;
- vendredi 4 mai 2012 : Rue Evenepoel (à hauteur des logements sociaux près d’une carrosserie) ;
- vendredi 1^{er} juin 2012 : Place Terdel

GEZOND

Een nieuwe brochure die gewijd is aan de gezondheid

In Schaarbeek is gezondheid een prioriteit. De Schepen voor Gezondheid, Afaf Hemamou heeft zich ertoe verbonden acties te ondernemen om aan de noden en verwachtingen van de Schaarbekenaars inzake gezondheid te beantwoorden.

Voorkomen is beter dan genezen, daarom is het belangrijk zich in te lichten over de kleine dingen die men moet doen om zich goed te voelen. Daarom is de driemaandelijke brochure “Schaarbeek gezond” verschenen met als inhoud enkele raadgevingen voor u en uw familie. Deze brochure is beschikbaar, bestel ze door te bellen naar het volgend nummer: 02/244.71.07.

MISSCHIE LIJDT U AAN DIABETES EN BENT U NIET OP DE HOOGTE...

Bij diabetes ontstaat een verhoging van het bloedsuikergehalte. Het is een chronische niet geneesbare aandoening. Onbehandeld kan dit verhoogd bloedsuikergehalte aanleiding geven tot aantasting van de grote en kleine bloedvaten. Dit kan leiden tot hart- en vaatproblemen, blindheid en nierfalen. Daarom is het zo belangrijk om opsporingstesten te doen.

Gezondheidsschepen Afaf Hemamou nodigt U uit op een gratis diabetesopsporingstest uitgevoerd in samenwerking met ONE in de lokalen van de zuigelingenconsultatie van Schaarbeek. De gespecialiseerde verpleegsters van de “Association Belge du Diabète” (ABD) voeren tests uit van 9u30 tot 12u30 op de volgende data en adressen:

- Zaterdag 3 maart 2012: Vooruitgangstraat 287;
- Zaterdag 21 april 2012: Vandeveldestraat 21;
- Zaterdag 12 mei 2012: Anatole Francesstraat 21;
- Zaterdag 9 juni 2012: Josafatstraat 105 ;
- Zaterdag 1 september 2012: Huis van de vrouwen, Josafatstraat 253;
- Zaterdag 6 oktober 2012: Grote Bosstraat 57.

Nieuw! ‘Info-Gezondheidsbus’

En in 2012 hoeft u zich niet te verplaatsen, een professionele diabetesploeg komt in uw buurt! In samenwerking met de Gemeente Ander-

lecht en de “Association belge du Diabète” (ABD), biedt Schepen Afaf Hemamou u de ‘Info-Gezondheidsbus’: gratis informatie, recepten, aangepaste medische infrastructuur en gespecialiseerde verpleegsters voeren gratis opsporingstesten uit en antwoorden op al uw vragen:

- Vrijdag 23 maart 2012, van 12 tot 16u, Princes Elisabethplein ;
- Vrijdag 27 april 2012, van 12 tot 16u, Stephensonplein (dichtbij sportzaal “Queens Bury”) ;
- Vrijdag 4 mei 2012, van 12 tot 16u, Evenepoelstraat ;
- Vrijdag 1 juni 2012, van 12 tot 16u, Terdelplein.

CARNAVAL

En attendant la venue du printemps, le grand cortège se prépare...

L'association Schaerbeek la Dynamique, le service des Classes Moyennes et l'échevin Etienne Noël préparent déjà le « Scharnaval 2012 ».

Dans ce contexte, deux dates importantes sont à noter dans vos agendas pour cette belle tradition folklorique de la commune qui est née à Schaerbeek voici plus d'un siècle.

Le vendredi 27 janvier 2012 : élection du Prince Carnaval (19h, salle Eglise Ste Suzanne av. Latinis)
Le samedi 24 mars 2012 : grand cortège dans les rues de Schaerbeek (30 groupes et chars et des milliers de participants qui défilent ou sont spectateurs).

Appel aux candidats

La commune lance déjà un appel à projets pour les groupes ou chars qui voudraient défilier lors du 83^{ème} cortège carnavalesque. Les associations schaerbeekaises de tous les quartiers et les écoles sont les bienvenues !



Etienne Noël : Notre carnaval est né voici plus d'un siècle, il fait partie de notre patrimoine...

Etienne Noël : Ons carnaval is meer dan een eeuw geleden ontstaan, het maakt deel uit van ons erfgoed...

Infos :

Service des Classes Moyennes
 tél. : 02/240.30.66
 enoel@schaerbeek.irisnet.be
 www.schaerbeekladynamique.be

CARNAVAL

In afwachting van de lente wordt alvast de Grote Carnavalsstoet 2012 voorbereid ...

De vereniging Schaerbeek la Dynamique en de Dienst Middenstand met het schepen Etienne Noël bereiden nu al het "Scharnaval 2012" voor.

Noteer dus alvast twee belangrijke data in uw agenda voor deze mooie folkloristische traditie van de gemeente die meer dan een eeuw geleden in Schaerbeek is ontstaan.

Vrijdag 27 januari 2012: verkiezing van Prins Carnaval (19 uur, zaal Sint-Suzannekerk, Latinislaan)
Zaterdag 24 maart 2012: Grote Carnavalsstoet door de straten van Schaerbeek

(30 groepen en praalwagens, duizenden deelnemers die meelopen in de stoet of komen kijken).

Oproep tot kandidaten

De gemeente lanceert nu al een oproep tot projecten voor de groepen of praalwagens die willen meedoen aan de 83ste carnavalsstoet. De Schaerbeekse verenigingen van alle wijken en scholen zijn welkom!

Info:

Dienst Middenstand – tel. 02 240 30 66
 enoel@schaerbeek.irisnet.be
 www.schaerbeekladynamique.be

APPEL À VOS PHOTOS !

Schaerbeekaises, Schaerbeekoïes,

En avril prochain, une exposition événement sur le personnage folklorique de Pogge et la vie populaire à Schaerbeek au siècle dernier sera organisée.

Pour enrichir nos sources iconographiques, nous faisons appel à vos propres documents et photos. Merci d'explorer pour nous les traces de ce riche passé. Contactez-nous via le numéro 0497/28.46.53 ou par mail à allessesjust@hotmail.com
 Tout document prêté sera traité avec soin et respect.
 A bientôt dans votre quartier !

Infos :

Philippe Debroe et les Amis de Pogge



LAAT UW FOTOSCHATTEN ZIEN!

Beste Schaarbekenaren,

In april duiken we in de rijke geschiedenis van onze gemeente. Aanleiding is de Erfgoeddag 2012, waarvoor we een evenement rond de volksfiguur Pogge organiseren. Daarbij hoort ook een luik over het volksleven in Schaarbeek in de voorbije eeuw.

Om onze schat aan beeldmateriaal nog verder te verrijken, willen we graag een beroep doen op uw documenten en foto's. Heeft u relevante bronnen of getuigenissen over het verleden van onze gemeente, bel ons dan op het nummer 0497/28 46 53 of mail naar allessesjust@hotmail.com

We behandelen uw inzending vanzelfsprekend met zorg en respect. Tot binnenkort,

Info:

Philippe Debroe
 en de Vrienden van Pogge

DENEIGEMENT

Par temps de neige... Pensez à votre facteur !

Les mois d'hiver constituent une période difficile pour les facteurs. En effet, la neige et le verglas rendent les routes et les trottoirs dangereux, ce qui peut compliquer leur travail.

Vous pouvez aider votre facteur à effectuer son travail en toute sécurité en dégageant la neige et le verglas devant votre boîte aux lettres.

Petit rappel citoyen

La sécurisation des trottoirs est du ressort de chaque riverain dont la responsabilité pourrait d'ailleurs être engagée en cas d'accident. La neige doit donc être déblayée et déposée en tas au bord du trottoir et ne peut être jetée sur la chaussée. Les avaloirs d'égouts et les caniveaux doivent rester libres. Par ailleurs, il est interdit de verser ou de laisser s'écouler de l'eau par temps de gel ; d'établir des glissoires ou de jeter de la neige ou de la glace en provenance des propriétés privées.



SNEEUWRUIMEN

Vergeet uw postbode niet als het sneeuwt!

Tijdens de wintermaanden hebben de postbodes het niet gemakkelijk. Sneeuw en ijzel

maken onze wegen en voetpaden glad, wat de postbestelling bemoeilijkt.

U kunt het werk van uw postbode veiliger maken door de sneeuw en ijzel rond uw brievenbus te ruimen.

Niet vergeten ...

Het veilig houden van voetpaden behoort tot de plichten van elke burger. Bij een ongeval kunt u trouwens aansprakelijk worden gesteld. U moet dus de sneeuw ruimen en op een hoop leggen aan de rand van het voetpad. Gooi de sneeuw niet op de openbare weg. De straatkolken en -goten moeten vrij blijven. Het is bovendien verboden om bij vriesweer water op het voetpad te gieten of te laten stromen, glijbanen te maken, of sneeuw of js te gooien vanaf privéterrein.

AVIS

Intéressé par l'exploitation de la concession du mini golf de Schaerbeek situé au parc Josaphat ?

Contact :

Service de la gestion immobilière
 Bureau 2.34 – Place Colignon
 1030 Bruxelles 02.244.72.36.

Un cahier des charges détaillé peut y être retiré.

BERICHT

Geïnteresseerd in het uitbaten van de concessie voor de minigolf van Schaerbeek dat gelegen is in Josafatpark?

Contact:

Dienst gemeente-eigendommen
 Kantoor 2.34 – Colignonplein
 1030 Brussel – 02.244.72.36.

Een gedetailleerd bestek kan worden afgehaald.

ESPACE PUBLIC

En 2011, de nombreux travaux ont été réalisés à Schaerbeek

Schaerbeek compte 100 km de voiries. En 2011, ce sont 15.000 m² de trottoir qui ont été rénovés et près de 85.000 m² de chaussée réasphaltée.

Des places ont aussi été embellies, la place des Griottiers en est un bel exemple. Deux autres feront peau neuve en 2012 : la place des Chasseurs Ardennais et la place Jansen qui nécessitent un bon rafraîchissement ! Si Schaerbeek s'embellit ainsi chaque année sous divers aspects, il faut savoir que le réaménagement d'un espace public est en réalité l'aboutissement d'un travail de longue haleine. C'est un long processus de l'ombre, qui nécessite une foule d'intervenants et de démarches administratives suivant une procédure et des délais très réglementés, et qui demande un suivi continu et consciencieux des services communaux.

De très belles études finalisées au cours de l'année 2011

L'étude de la mise en zone résidentielle de la cité-jardin Terdelt est sans aucun doute l'une des plus importantes menées à bien en 2011. Au terme d'un processus de plusieurs années, le permis d'urbanisme délivré fin novembre permettra le démarrage des travaux au printemps prochain.

Certaines études plus pointues ont été confiées à des bureaux extérieurs. Nous citerons la très belle étude de signalétique piétonne, qui aboutira prochainement à la pose des 25 premières balises destinées à guider les piétons dans leur cheminement et la découverte de notre belle commune.

2011 a également vu l'aboutissement d'une étude d'actualisation du Plan Lumière datant de l'an 2000. Cette mise à jour visait, outre la poursuite de la requalification du paysage nocturne schaerbeekois, la prise en compte de nouvelles technologies moins énergivores, et la réduction de nos consommations d'électricité.



Soulignons à cet égard les nouveaux éclairages de fête qui ont vu le jour un peu partout dans Schaerbeek, ajoutant une touche de poésie à la commune !



ENFANCE

Chœur à l'école 13 : un projet pour tous les enfants !

« Chœur à l'école » est un projet permettant aux enfants de l'enseignement primaire schaerbeekois d'apprendre les techniques du chant.



L'objectif poursuivi est en effet de permettre aux enfants d'apprendre les joies mais aussi les techniques du chant. De plus, c'est un formidable exercice de français, puisque les enfants écrivent d'abord les textes avant qu'ils ne soient mis en musique. C'est également un excellent exercice de mémorisation, parce qu'il faut apprendre chaque chanson par cœur. C'est encore un bel effort de discipline et de coordination collective, car il faut chanter non seulement juste, mais aussi ensemble et respecter les directives. Et enfin, c'est un bel exercice de psychomotricité puisque les enfants chantent et bougent en rythme, claquent des doigts, battent des mains et des pieds.

« Merci aux enfants et à tous les enseignants d'avoir rendu possible ce projet qui, je l'espère, continuera de nombreuses années », Georges Verzin, Echevin de la Culture et l'Instruction Publique.

OPENBARE RUIMTE

In 2011 zijn er werkzaamheden uitgevoerd om de openbare ruimte in Schaarbeek te verbeteren



Schaarbeek telt 100 km wegen. In 2011 zijn er ongeveer 15.000 m² voetpaden vernieuwd en werd op ongeveer 85.000 m² wegdek een nieuwe asfaltlaag gelegd.

Plainen werden opgefrist... de Morellenboomsquare is hier een mooi voorbeeld van. In 2012 krijgen er nog twee een nieuw jasje: het Ardense Jagersplein (start van de werken begin 2012) en het Jansenplein (werken eind 2012) moeten dringend opgefrist worden!

Schaarbeek wordt elk jaar op verschillende vlakken mooier. De inrichting van de openbare ruimte is het resultaat van een werk van lange adem, van een lang proces achter de schermen waar heel wat mensen en administratieve taken bij komen kijken, volgens strikt gereguleerde procedures en termijnen. Het vergt ook een voortdurende en nauwgezette opvolging van de gemeentediensten.

In de loop van 2011 zijn er ook enkele uitzonderlijke studies voltooid

Zo werd dankzij een studie de tuinwijk Terdelt omgevormd tot residentiële zone en



werd zo ongetwijfeld één van de hoogtepunt van dit jaar. Na een proces van meerdere jaren is in november uiteindelijk de stedenbouwkundige vergunning afgeleverd en kunnen de werken in de lente beginnen.

Sommige, meer specifieke, studies werden uitbesteed aan externe bureaus.

We vermelden hier de studie voor de voetgangerssignalisatie die zorgt voor de snelle plaatsing van de eerste 25 herkenningpunten, deze dienen als leidraad voor de voetgangers op hun ontdekkingsstocht door onze mooie gemeente.

In 2011 werd ook de studie voor een bijwerking van het Lichtplan van 2000 voltooid. We gaan verder met het verfraaien van het nachtelijk uitzicht van Schaarbeek, met gebruik van de nieuwste energiezuinige technieken en aandacht voor het verminderen van ons elektriciteitsgebruik.

Zo geeft de splinternieuwe feestverlichting, die je momenteel een beetje overal in Schaarbeek ziet, een vleugje poëzie aan onze mooie gemeente!



Cerise sur le gâteau, les enfants ont le plaisir de présenter aux parents le fruit de leur travail. Quelle fierté de monter à maman et à papa qu'on a atteint un objectif qu'on croyait au départ difficile. Et quel bonheur de se faire applaudir par un public enthousiaste !

« Ce projet met tellement bien en lumière le fait que créer un chœur dans une école, c'est bien plus que de l'animer. C'est lui donner un cœur, une vie, un projet et c'est tout simplement magique ! » explique Georges Verzin, échevin de l'Enseignement.

RENOVATION URBAINE

50 nouveaux logements urbains communaux sont arrivés !

La fin de l'année 2011 et le début de l'année 2012 voient se terminer d'importants chantiers réalisés par la commune dans le cadre de sa politique de rénovation urbaine et des contrats de quartier. Ces belles réalisations architecturales permettent d'augmenter significativement le nombre de logements.

Parmi ces projets, mentionnons les deux dernières réalisations du contrat de quartier Princesse Elisabeth : deux beaux immeubles situés avenue Rodenbach, offrant 22 nouveaux logements et marquant le quartier par leur présence et leur architecture. « Ces deux réalisations sont emblématiques de la qualité recherchée dans tous nos projets de rénovation urbaine, ils combinent un bon programme, une architecture juste et audacieuse, une bonne intégration à leur environnement et d'excellentes performances énergétiques », souligne Cécile Jodogne. Ces immeubles ont en effet été conçus dans un esprit de durabilité, notamment par la minimisation des besoins énergétiques. L'un des bâtiments est entièrement passif, ce qui nécessitera pour ses futurs occupants de s'adapter, avec l'aide des services communaux, à ce nouveau type d'habitat : l'isolation est tellement performante qu'il n'y a pratiquement plus besoin de se chauffer !

Dans les environs de la gare du Nord et de la place Liedts notamment, ce sont toute une série



Immeubles de 9 logements familiaux, av. G. Rodenbach, bureau d'architecture LAUD



de plus petits projets qui se terminent, dont plusieurs immeubles d'angle, bien identifiables dans le paysage urbain. Certains de ces chantiers ont été interrompus pendant plusieurs années à cause d'un entrepreneur défaillant mais tous les moyens ont été mobilisés pour qu'ils puissent reprendre et aboutir. Ces projets offrent des logements de tailles variables, adaptés à différentes familles, certains étant aussi accessibles aux personnes à mobilité réduite. Ça bouge en matière de revitalisation urbaine à Schaerbeek !

Plus d'informations :

Cabinet de Cécile Jodogne, Echevine de l'Urbanisme et de la Rénovation urbaine
02/244.70.28
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be

RÉNOVATION

La salle « Le 58 » entièrement rénovée !

Le 9 décembre, après une rénovation de grande ampleur, les nouveaux locaux de la salle Le 58 étaient inaugurés. Des habitants de tous les âges étaient présents pour fêter cet événement longuement attendu. Le groupe des mamans du « Schakel » a préparé un buffet qui a régallé tout le monde.

La Salle le 58 est une infrastructure communale située rue Dupont 58 et gérée par le service Prévention et l'équipe locale des éducateurs de rue, en partenariat avec l'association Wijkpartenariaat vzw (« partenariat de quartier »). L'objectif de cette salle est d'offrir la possibilité aux éducateurs de rue, aux associations du quartier et aux habitants désireux d'organiser des activités pour dynamiser les liens sociaux dans le quartier. Avant la rénovation, la salle et le rez-de-chaussée attenant comptaient près de 70 heures d'activités diverses : sport, activités éducatives, groupes d'adultes... Nul doute que la salle retrouvera bientôt toute son utilité dans le quartier !

Le programme de rénovation continue en 2012 avec l'inauguration de la maison de Quartier Haecht (Chée de Haecht, 535), le vendredi 3 février 2012 à 18h. Tamimount Essaidi, échevine de la Prévention, ainsi que l'équipe des éducateurs de rue « Renan-Marbotin » vous y accueilleront avec plaisir.

Plus d'informations :

Tél. : 02/244.70.59.



STADSRENOVATIE

De stadsrenovatie werpt haar vruchten af: 50 gemeentelijke woningen worden afgeleverd!

In het kader van het gemeentelijke beleid inzake stadrenovatie en wijkcontracten worden eind 2011 en begin 2012 omvangrijke werven voltooid die door de Gemeente uitgevoerd worden. Deze mooie architecturale realisaties maken het mogelijk om het aantal woningen gevoelig te verhogen.



Immeuble de 13 logements passifs, av. G. Rodenbach, rue A. France, 3A Architectes

Onder deze projecten stellen wij de twee laatste realisaties van het wijkcontract Prinses Elisabeth voor: twee mooie gebouwen die in de Rodenbachlaan gelegen zijn en die 22 nieuwe woningen aanbieden en die hun stempel op de wijk drukken door hun aanwezigheid en hun architectuur. "Deze twee realisaties staan symbool voor de nagestreefde kwaliteit in al onze stadsrenovatieprojecten, benadrukt Cécile Jodogne: zij combineren een goed programma, een juiste en gedurfde architectuur, een goede integratie in hun omgeving en uitstekende energieprestaties." Deze gebouwen werden ontworpen vanuit duurzaam oogpunt, in het bijzonder door de maximale beperking van de energienoden. Een van deze gebouwen is volledig passief, wat inhoudt dat de toekomstige bewoners zich zullen moeten aanpassen, met de hulp van de gemeentediensten, aan deze nieuwe vorm van huisvesting: de isolering is zo doeltreffend dat er nagenoeg geen behoefte is aan verwarming!

Ergens anders in de Gemeente, in de omgeving van het Noordstation en het Liedtsplein in het bijzonder, worden een ganse serie kleine projecten voltooid, waaronder verschillende hoekgebouwen, die goed herkenbaar zijn in het stadslandschap. Sommige van deze werven hebben gedurende verschillende jaren stilgelegen omwille van een in gebreke blijvende aannemer: alle middelen werden aangewend om deze werven te hernemen en te voltooien. Deze projecten bieden woningen van verschillende grootte aan, aangepast aan verschillende gezinsgroottes en sommige zijn ook afgestemd op personen met beperkte mobiliteit. Op het vlak van stadsvernieuwing beweegt er veel in Schaerbeek!

Meer info:

Kabinet van Cécile Jodogne, Schepen van Stedenbouw en Stadsrenovatie
02/244.70.28
cjodogne@schaerbeek.irisnet.be

RENOVATIE

Zaal 58 is helemaal gerenoveerd!

Op negen december, na een verregaande renovatie, werden de nieuwe lokalen van Zaal 58 ingehuldigd. Buurtbewoners van alle leeftijden waren aanwezig om dit lang verwacht evenement te vieren. De vrouwengroep van de Schakel had voor iedereen een buffet met lekkernijen klaargemaakt.

Zaal 58 is een gemeentelijke infrastructuur gelegen Dupontstraat 58, beheerd door de dienst Preventie en haar straathoekwerkers, in samenwerking met het Wijkpartenariaat vzw. De Zaal biedt de mogelijkheid aan verenigingen, straathoekwerkers en vrijwillige buurtbewo-

ners om er activiteiten te organiseren die het samenleven ten goede komen. Voor de renovatie was er voor de zaal en de gelijkvloerse een activiteitenprogramma van wel 70 uren: sport, jeugdwerking, volwassenengroepen... De zaal zal weldra opnieuw een interessant aanbod kunnen aanbieden in deze buurt!

Ook in 2012 wordt nieuwe infrastructuur voor verenigingen en buurtbewoners in gebruik genomen! We vieren feest in het nieuwe wijkhuis 'Haacht': Haachtsesteenweg 535. De schepen van preventie, Tamimount Essaidi, en de straathoekwerkers 'Renan-Marbotin' heten u welkom op vrijdag 3 februari 2012 vanaf 18 uur.

Meer info:

Tel.: 02/244.70.59

ILLUMINATIONS

Ambiance festive à Schaerbeek

Pour cette nouvelle année, Etienne Noël, échevin des Classes Moyennes, a préparé un programme où sapins mais aussi illuminations sont au rendez-vous.

Les illuminations de fin d'année à Schaerbeek se sont mises en place tout au long du mois de décembre, avec, malheureusement, encore quelques petits problèmes (raccordement, boîtiers volés, etc.). L'échevin, avec le Collège, a voulu plusieurs nouveautés : d'abord le remplacement des vieilles ampoules par des éclairages à faible consommation. Ensuite, le remplacement d'illuminations obsolètes et l'emplacement d'éclairages de fin d'année dans des nouveaux lieux.

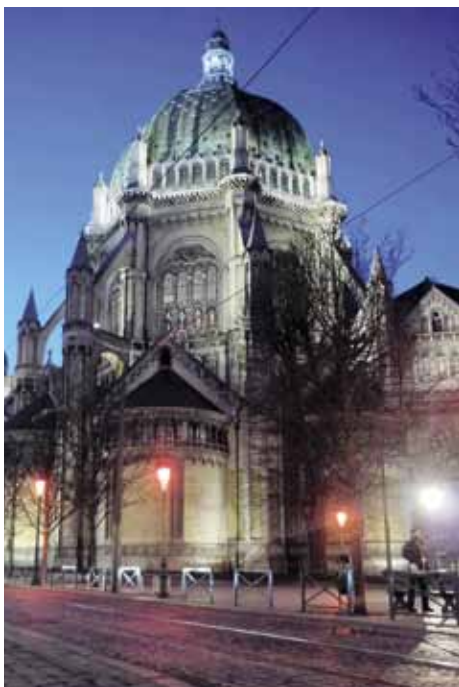
« Dans le cadre des fêtes de fin d'année et sur ma proposition, la commune de Schaerbeek a fait un effort tout particulier pour les différents quartiers en ce qui concerne les illuminations de fin d'année, afin de soutenir l'ambiance générale festive de cette période et l'activité commerciale en particulier » explique Etienne Noël, échevin des Classes Moyennes.

De nouvelles illuminations

C'est le carrefour Jansen-Chazal et la place Meiser qui ont inauguré cette nouvelle parure, suivie de Helmet – Vandeveld, l'ave-

nue Dejase, le carrefour Max-Milcamps et des places Bremer, Dailly, de la Patrie, Liedts et des Chasseurs Ardenais. Les nouveaux lieux illuminés sont le carrefour Diamant – Roodebeek, la place Houffalize au Neptunium, le square Levie et enfin la place Pavillon. Le carrefour Latinis-Gilisquet, la place Colignon et le quartier Helmet-Vandeveld quant à eux, ont été ornés de nouveaux motifs et guirlandes.

Etienne Noël : « Les nouveautés, particulièrement réussies, pour le passage de l'an neuf :



8 grosses boules lumineuses sur pieds de hauteurs variées à Gilisquet, 7 rideaux led de 10 m sur la façade du Neptunium (place de Houffalize) ; sur la placette Diamant, un arbre arborant une vingtaine de grosses boules lumineuses, véritable féerie. De même que sur le Square Levie, une profusion de petits décors lumineux agrémentant les arbres du square. Sur la place Pavillon, ce sont de grosses boules lumineuses qui ont été choisies pour égayer les différents arbres de la place ; et la place Colignon n'est pas en reste, puisque le super-grand sapin offert traditionnellement par la Ville de Houffalize est joliment



enrubanné d'une guirlande clignotante et surmonté d'une cime lumineuse en forme d'étoile. A Helmet, un effort particulier a également été fait, la commune reprenant, dans le cadre du contrat de quartier, la gestion et la remise à neuf des illuminations ; les illuminations de la rue de Brabant, ainsi que celles de la chaussée d'Haecht ont été réalisées à l'intervention des Associations de Commerçants de ces deux quartiers, que je remercie chaleureusement au passage...

Plus d'informations :

Tél. : 02/244.70.02
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

FEESTELIJKE VERLICHTING

Een feestelijke sfeer in Schaarbeek

Voor dit nieuwe jaar heeft Etienne Noël, schepen van Middenstand, een programma uitgewerkt waarin kerstbomen en feestelijke verlichting centraal staan.

De eindejaarsverlichting werd in de loop van de maand december in Schaarbeek aangebracht, met helaas nog enkele probleempjes, zoals de moeizame aansluiting en gestolen schakelkasten. Samen met het College van Burgemeester en Schepenen heeft de schepen enkele nieuwigheden geïntroduceerd: in de eerste plaats de vervanging van oude lampen door energiezuinige verlichting. Daarnaast werd ook de verouderde verlichting vervangen en werd nieuwe eindejaarsverlichting op nieuwe plaatsen aangebracht.

"Voor de eindejaarsfeesten, en op mijn voorstel, heeft de gemeente Schaarbeek een bij-

zondere inspanning geleverd: in alle wijken werd eindejaarsverlichting aangebracht om tijdens deze periode een algemene feeststemming te scheppen in de hele gemeente en in het bijzonder de commerciële activiteit aan te wakkeren," verklaart Etienne Noël, schepen van Middenstand.

Nieuwe verlichting

Deze nieuwe verlichting werd eerst aangebracht op het kruispunt van de Jansenstraat en de Chazallaan, en vervolgens op dat van de Helmetsesteenweg en de Vandeveldstraat, de Dejaselaan, het kruispunt van de Maxlaan en de Milcampsaan en op het Bremerplein, het Daillyplein, het Liedtsplein en het Ardense Jagersplein. De plaatsen met nieuwe verlichting zijn het kruispunt van de Diamantlaan en de Roodebeeklaan, het Houffalizeplein aan het zwembad Neptunium, het Leviesquare en tot slot het Paviljoenplein. Op het kruispunt van de Latinislaan en de Gilisquetlaan, het Colignonplein en de wijk Helmet-Vandeveld werden nieuwe figuren en slingers aangebracht.



Etienne Noël: "Om de overgang naar het nieuwe jaar te vieren zijn enkele zeer geslaagde nieuwigheden geïnstalleerd: 8 grote lichtbollen op voeten met verschillende hoogten op de Gilisquetlaan en 7 ledgordijnen van 10 meter op de gevel van het Neptunium (Houffalizeplein). Op het Diamantpleintje werd een boom zeer feestelijk versierd met een twintigtal grote lichtbollen. Ook op het Leviesquare werden de bomen versierd met talloze kleine lichtgevende elementen. Op het Paviljoenplein werd gekozen voor grote lichtbollen om de bomen op het plein op te vrolijken. Het Colignonplein kon natuurlijk niet achterblijven: de supergrote dennenboom die zoals altijd door de stad Houffalize werd ge-

schonken, werd mooiersierd met een knipperende slinger. Boven op de boom staat een prachtige lichtgevende ster. In de Helmetwijk werd een bijzondere inspanning geleverd: conform met het wijkcontract vernieuwde de gemeente de verlichting. De verlichting van de Brabantstraat en de Haachtsesteenweg werd aangebracht in samenwerking met de handelaarsverenigingen van beide wijken, die ik bij deze van harte wil bedanken..."

Meer info:

Tel.: 02/244.70.02
of enoel@schaerbeek.irisnet.be



PROPRETE

Sacs verts : le combat continue !

Dans la matinée du 5 décembre, des membres du Forum des Comités de Quartiers, accompagnés de Michel De Herde, échevin de la Propreté Publique et Espaces Verts, se sont rendus au Cabinet d'Emir Kir, secrétaire d'Etat en charge de la Propreté Publique, pour manifester leur mécontentement aux côtés de Gribouille, l'âne schaarbeekois.

En effet, seules 13 communes bruxelloises bénéficient de la collecte à domicile des déchets de jardin par l'Agence Bruxelles Propreté. Or, les Schaarbeekois financent l'ABP autant que les autres. De plus, notre commune compte de nombreux intérieurs d'îlots urbains et jardins privés dans lesquels il n'est pas toujours évident de composter.

Plusieurs actions ont été menées jusqu'alors. En février : lancement d'une pétition par le Forum des Comités de Quartier avec le soutien du Collège des Bourgmestre et Echevins. En mars : annonce par Emir Kir de l'étendue du ramassage des sacs verts aux 6 autres communes bruxelloises et suspension de cette



décision un peu plus tard... En mai : vote d'une motion de soutien à la collecte à domicile des déchets de jardin par le conseil communal. Et en juin : remise de la pétition de 3000 signatures au Conseiller Propreté d'Emir Kir.

Sans nouvelle depuis lors, une délégation schaarbeekoise a donc entrepris une intervention surprise avec la presse au cabinet du Secrétaire d'Etat. Elle a ensuite été reçue par le directeur de cabinet qui n'a donné aucune information quant à l'étendue de la collecte à Schaarbeek, mais un rendez-vous est déjà fixé en février. ■

NETHEID

Groene zakken: de strijd gaat verder!

In de ochtend van 5 december, zijn de leden van het Forum van de Wijkcomités, samen met Michel De Herde, de Schepen van Openbare Netheid en Groene Ruimtes en in gezelschap van Gribouille, de ezel van Schaarbeek, naar het Kabinet van Emir KIR, de Staatssecretaris van Openbare Netheid geweest om hun ongenoegen te uiten.

Er zijn immers maar 13 Brusselse gemeentes die genieten van een huis-aan-huis-ophaling van het groenafval door Net Brussel. Nochtans financieren de Schaarbekenaren, even veel als alle andere Brusselaars, het Agenstchap Net Brussel. Bovendien bezit onze gemeente tal van kleinere privétuinen waar composteren nageenog onmogelijk is.

Ter herinnering: deze acties werden tot nog toe al ondernomen. In februari: organisatie van een petitie door het Forum van de wijkcomités met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen. In maart: Aankondiging van een uitbreiding van de huis-aan-huis-ophaling door Emir Kir voor de 6

resterende gemeentes en enkele dagen later wordt deze aankondiging ingetrokken ... In mei: een motie voor deze ophaling wordt unaniem gestemd door de Gemeenteraad. En in juni: afgifte van de petitie met meer dan 3000 handtekeningen aan Emir Kir.

Sindsdien zonder enige respons werd dus besloten om een verrassingsactie te ondernemen aan het Kabinet van de Staatssecretaris, en dit onder massale persbelangstelling. De Schaarbeekse delegatie werd ontvangen door de kabinetschef van de Staatssecretaris, die geen bijkomende informatie kon geven m.b.t. een eventuele uitbreiding voor Schaarbeek. Er werd echter een afspraak gemaakt voor februari. De strijd gaat dus onverminderd door... ■

SENIORS

Réception des habitants ayant résidé plus de 60 ans à Schaarbeek

Ce 15 décembre 2011, Bernard Clerfayt, Bourgmestre et Bernard Guillaume, échevin de l'Etat civil – Population, Finances et Seniors accueillait au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins, plusieurs dizaines de personnes résidant depuis plus de 60 ans de façon ininterrompue à Schaarbeek.



M. et Mme Persy

C'était déjà la troisième fois que les autorités communales accueillait avec fierté ces fidèles Schaarbeekois, qui pour certains sont fidèles à notre commune depuis plus de 80 ans !

A cette occasion, Bernard Guillaume a rappelé les nombreux avantages de vivre à Schaarbeek, comme les nombreux espaces verts, un patrimoine architectural inégalé, une cité des arts où vécurent et vivent encore de nombreux artistes, une vie associative et culturelle importante, etc.

Beaucoup témoignèrent leur volonté de vivre encore de nombreuses années à Schaarbeek et c'est autour du verre de l'amitié que se prolongeaient encore les discussions sur leurs nombreux souvenirs dans leur belle commune. ■



Francelyne Macors

SENIOREN



Receptie voor de inwoners die al meer dan 60 jaar in Schaarbeek wonen

Op 15 december 2011 hebben burgemeester Bernard Clerfayt en Schepen van Burgerlijke Stand – Bevolking, Financiën en Senioren, Bernard Guillaume in naam van het College van Burgemeester en Schepenen meerdere tientallen personen onthaald die al ononderbroken meer dan 60 jaar in Schaarbeek wonen.

Het was de derde keer dat het gemeentebestuur met fierheid deze trouwe Schaarbekenaren uitnodigde. Sommigen onder hen zijn onze gemeente trouwens al meer dan 80 jaar trouw!

Voor deze gelegenheid herinnerde Bernard Guillaume aan de vele voordelen voor wie in Schaarbeek woont, zoals de talrijke groene

ruimtes, een ongeëvenaard architectuurpatrimonium, een stad vol kunst en bakermat van tal van kunstenaars, een rijk cultureel en verenigingsleven enz.

Velen zeggen dat ze nog lang in Schaarbeek willen blijven wonen, en tijdens de receptie werden er nog veel herinneringen aan onze mooie gemeente bovengehaald. ■

MUSIQUE

Un salon musical à la Maison des Arts !

Cette année encore, Georges Verzin, échevin de la Culture, a souhaité apporter son soutien aux compositeurs et musiciens d'aujourd'hui en relançant le cycle des Salons musicaux à la Maison des Arts.

Ils démarrent le 2 février avec un salon musical ayant pour thème « la spontanéité dans l'art » puisqu'il s'inscrira dans le cadre de l'exposition qui sera alors en cours à la Maison des Arts : « Pulsions ... entre Eros et Thanatos », organisé par le musée d'Art Spontané. A 19h, vous verrez comment le musicien Hughes Kolp traduit la spontanéité dans la musique. Il jouera de plusieurs guitares : folk, acoustique, électrique. Et vers 20h, nous aurons le plaisir d'accueillir la philosophe Fleur Courtois-L'heureux pour animer le débat sur ce thème avec, en invitée, la directrice du Musée d'Art spontané : Catherine Schmidt.

Infos pratiques

Début du concert : 19h – Débat vers 20h
Entrée : 8 € (6 € pour les membres AMAS, les étudiants, les chômeurs et les seniors)
Réservation souhaitée : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be – www.culture1030ecoles.be
Maison des Arts - Chaussée de Haecht, 147 – 1030 Schaerbeek
Notez déjà les prochains rendez-vous : les 25/04 et 10/05



CONCERT

27^{ème} concert des professeurs de l'Académie de musique instrumentale de Schaerbeek

Comme chaque année, l'asbl « Les Amis de l'Académie de Musique de Schaerbeek » organise un « concert des professeurs » dans la magnifique salle des mariages de l'Hôtel communal.



Georges Verzin, échevin de la Culture, accueillera, plusieurs professeurs qui exécuteront des œuvres de répertoires classiques et contemporains. Ce sera l'occasion, pour les élèves, d'admirer non seulement le talent artistique de leurs enseignants, mais aussi de se rendre compte du niveau d'accomplissement auquel un travail intelligent et soutenu permet d'accéder. En plus du bonheur d'assister à un concert de qualité, les parents pourront se réjouir d'avoir confié leurs enfants à des maîtres de grande valeur. Ce concert sera d'autant plus marquant que l'Académie de Schaerbeek fêtera cette année le centième anniversaire de son existence. D'ores et déjà réservez le dimanche 22 avril 2012 pour un autre événement : le concert du centenaire, qui se fera dans le superbe cadre de la grande salle du Conservatoire royal de Bruxelles, rue de la régence, 60, à 16h.

Vendredi 27 janvier 2012 à 20h
Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
5 € / Gratuit pour les membres de l'Académie
www.academiedeschaerbeek.be
02/241.27.26

27^{ste} concert van de professors van de Instrumentale Muziek-academie van Schaarbeek

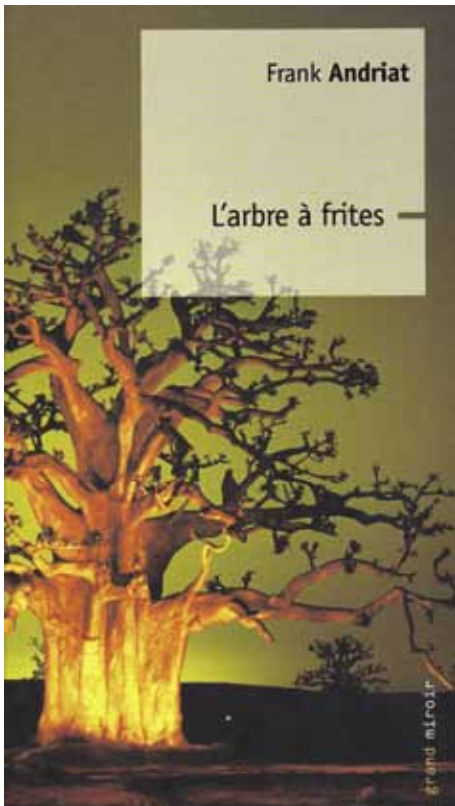
Vrijdag 27 januari 2012 – 20u
Gemeentehuis van Schaarbeek
Colignonplein - 1030 Schaarbeek
5 € – Gratis voor de leden van de Academie
www.academiedeschaerbeek.be
02/241.27.26

LITTÉRATURE

« L'arbre à frites », un nouveau roman de Frank Andriat

Sacrée Belgique ! C'est un peu ce qu'on pourrait crier en lisant le nouveau roman de Frank Andriat, écrivain et professeur à l'athénée Fernand Blum.

Dans ce texte polyphonique qui plante ses racines dans le célèbre « Tijl Ulenspiegel » de Charles De Coster, Frank Andriat décrit une Belgique extravagante, impertinente et étonnante. L'histoire débute en 1870 et se termine en 2053. Goetghebeur, originaire de Schaerbeek, impose sa loi à Scarabé, un petit village africain. Et c'est dans ce village, autour d'un immense baobab, qu'est créée une friterie qui en devient rapidement le centre névralgique. Schaerbeek, chère à l'auteur, est présente à chaque page de ce roman, même si celui-ci se déroule en grande partie dans le village africain colonisé par Goetghebeur. On y croise Thomas Owen, on passe par l'athénée Blum, on se promène dans le quartier Josaphat et rue de la Consolation... Rien n'est laissé au hasard dans cette œuvre truculente qui se promène, avec une rare virtuosité, dans plus de 180 années d'histoire. Le lecteur passe de Schaerbeek à Scarabé, d'Afrique en Belgique, de personnage en personnage. Ce livre truffé de prénoms royaux (Albert, Baudouin-Léopold...), très différent des romans pour ados auxquels l'auteur nous a habitués, est une véritable fresque qui rend hommage à notre pays magique, décalé, un peu fou. Une découverte qui révèle une nouvelle facette d'un auteur qui assume sa « belgitude ».



SENIORS

Les grands-parents au théâtre 140

Ce mercredi 14 décembre se déroulait la traditionnelle et attendue fête des grands-parents au théâtre 140.

Cette année, l'Echevin Guillaume avait invité l'imitateur et humoriste Olivier Laurent qui a su alterner des sketches et chansons de grands artistes de la chanson française, telles les 3 chansons du grand Jacques Brel, natif de Schaerbeek, interprétées avec brio et émotion. En deuxième partie de spectacle, les seniors ont eu droit au spectacle haut en couleurs de la troupe du JackShow, si bien nommé « Champagne ! ». Ce furent de véritables « bulles » de charme parsemées au travers de chansons tantôt drôles, tantôt émouvantes, de danses endiablées, le tout enrobé de superbes et éclatants costumes.

C'est avec les yeux encore tout pétillants que les seniors se sont ensuite retrouvés dans le hall pour consommer de vraies bulles accompagnées de succulents zakouskis et mignardises. Les multiples témoignages d'éloges, de compliments, de reconnaissance et d'émerveillement transmis par les seniors sont autant de messages que ces spectacles ont réchauffé les cœurs en cet après-midi hivernal et maussade. Les seniors en redemandent pour l'année prochaine...



CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

18/01, 15/02, 28/03, 25/04, 30/05, 27/06, 26/09, 24/10 et 21/11.

EXPOSITION

Jusqu'au 30 janvier 2012

FEMMES DU MONDE ARABE,
ICI OU AILLEURS...
UN REGARD ALTERNATIF

AWSA Belgium a rassemblé les meilleures photos d'un concours dont l'objectif était de faire réfléchir les photographes amateurs sur l'image de la « femme arabe ».

L'exposition vise à questionner les stéréotypes existants et à montrer une autre image de la femme.

Où ? **Bibliothèque Sésame**
200, Boulevard Lambertmont
et **Mille et une pages**,
1, Place de la Reine.
Infos / horaires sur www.mabiblio.be
ou au 02/240.43.70

Jusqu'au 17/02/2012

PULSIONS... ENTRE EROS
ET THANATOS

Nos artistes n'échappent pas à l'attrance pour



ces thèmes universels. Plus encore que les artistes classiques, ils ne peuvent taire leurs pulsions de mort. Et face au dieu de l'Amour et de la puissance créatrice, ils ne connaissent ni réserves ni autocensures et s'adonnent en peinture à leurs rêves et phantasmes parfois avec naïveté, parfois avec brutalité mais toujours avec sincérité.

Semaine : 10h à 17h
Samedi : ouverture le 4 février 2012 de 13h à 17h

Où ? **Maison des Arts**
Chaussée de Haecht, 147 – 1030 Bruxelles
Infos : 02/240 34 99
www.culture1030ecoles.be
www.musee.art.spontane.be

Jusqu'au 29 juin 2012

EN AVANT LA MUSIQUE

150 Peintures & Dessins



Michel Doutreligne - Pascal Dubar - Patrick Hoedt
Ouverture : du lundi au vendredi (sauf jours fériés) de 10h à 17h.

Où ? **Administration de la Commission communautaire française**
Adresse : 42, rue des Palais - 1030 Bruxelles
Tél. : 02/800.80.00
Entrée gratuite

BEBE BOUQUINE

Le dimanche 5 février 2012
à 10h30 et 11h15

BÉBÉ SOURD BOUQUINE

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits... Venez écouter, regarder les histoires racontées, chuchotées et signées...

Nous vous proposons de participer à l'une des deux mêmes séances de 35 minutes chacune à 10h30 et 11h15, pour les bambins de 0 à 4 ans. Les portes de l'amphithéâtre seront fermées dès le début des animations. Vous aurez l'occasion d'emprunter vos livres entre les deux séances.

GRATUIT
Chaque premier dimanche du mois
à la bibliothèque Sésame.
Boulevard Lambertmont 200 - 1030 Bruxelles
Contact : Anne Vansteenwinkel :
02/240.43.70 – www.mabiblio.be

JAZZ NOW



Le jeudi 19/01 à 19h30
GRACEFFA-DI MAIO QUARTET

Buffet + concert : 19h30
Caveau du Max
Av. Emile Max, 87 - 1030 Bruxelles
Entrée : 27 €
02/733.17.88 - www.resto.be



Le vendredi 20/01 à 20h30
SARAH KLENES TRIO

Maison des Arts
Chaussée d'Haecht, 147 - 1030 Bruxelles
Entrée : 10 € / 6 €
Estaminet ouvert à partir de 19h30
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be



Le samedi 21/01 à 20h30

BLACK & WHITE TRIO

L'âne fou
Rue Royale Ste-Marie 21
Entrée gratuite
02/218.86.62

www.culture1030ecoles.be



ENFANCE

Les vacances de Carnaval arrivent à grands pas... Le Service Enfance vous a organisé un programme de stages très varié. Les inscriptions débiteront le dimanche 29 janvier 2012 sur Internet et les permanences au bureau les 2, 9 et 16 février 2012.

Infos : www.planetekids.be
ou dans la brochure Planète Kids n°18.

THÉÂTRE

Jusqu'au 21 janvier

LA NOSTALGIE DE L'AVENIR

Après « affaire d'âme » d'Ingmar Bergman, Myriam Saduis présente son nouveau projet : « la nostalgie de l'avenir », une adaptation de *la Mouette* de Tchekhov.

La *nostalgie de l'avenir* est d'abord l'histoire d'une famille liée par des liens puissants, inextricables et passionnés. Une famille qui pourrait évoquer le Parrain de Coppola ou encore Festen de Thomas Vinterberg. La *nostalgie de l'avenir* s'ouvre sur le suicide de Constantin et se conclut quasiment sur cette même scène. Entre les deux, une *re-présentation* où violence et passion des rapports se densifient.

Où ? **Théâtre Océan Nord**
Rue Vandeweyer 63-65, 1030 Bruxelles
Réservation: 02/216.75.55

**LE THÉÂTRE OCÉAN NORD
FÊTERA SES 30 ANS TOUT
AU LONG DE L'ANNÉE 2012 !**

Cet anniversaire mettra en lumière 3 axes principaux : les créations d'I. Pousseur, les ateliers en milieux associatifs et le soutien aux premiers projets.

Au programme, 3 reprises d'I. Pousseur :
Du 14 au 25/02 **Kaddish pour l'enfant qui ne naîtra pas**
Du 20 au 31/03 **4.48 Psychose**
Du 24/04 au 05/05 **Biographies d'ombres** et 3 créations :
Du 08 au 16/06 **Woyzeck** (T. Wenger)
Du 25/09 au 13/10 **Les Invisibles** (I. Pousseur)
Du 26/11 au 5/12 **La petite fille** (E. Maréchal).

Infos : www.oceannord.org

LA VOITURE ÉLECTRIQUE : UN VÉHICULE D'AVENIR !

Du 25 novembre au 6 décembre, la commune a reçu en prêt un véhicule utilitaire (Ford Transit) 100% électrique. Cette initiative est le fruit d'un échange de bonne pratique avec la Région du Yorkshire & Humber au Royaume-Uni, partenaire de Schaerbeek dans le projet européen EU 2020 Going Local.

Il a donc été proposé aux différents services de l'infrastructure de mettre à l'épreuve ce dernier né de la gamme des véhicules électriques utilitaires. Malgré quelques bémols formulés, l'engin



présente des avantages incontestables : un rejet de CO₂ nettement moins important, une pollution sonore et atmosphérique nulle et un niveau de maintenance moins coûteux et fastidieux. Le Collège a eu l'occasion de tester le véhicule : grand confort de conduite, 100% silencieux et beaucoup plus écologique ! Telles sont les impressions les plus partagées au terme d'un essai assez concluant. Un véhicule d'avenir pour notre flotte communale ?

DE ELEKTRISCHE WAGEN: EEN VOERTUIG VAN DE TOEKOMST!

Tussen 25 november en 6 december kreeg de gemeente een dienstvoertuig (Ford Transit) te leen dat 100% elektrisch was. Dit initiatief is het resultaat van een uitwisseling van goed beheer met de Britse regio Yorkshire & Humber, partner van Schaerbeek in het Europees project EU 2020 Going Local.

De verschillende infrastructuraafdelingen mochten dit nieuwste model uit het gamma elektrische dienstvoertuigen testen. Ze zijn misschien niet te vergelijken met de standaardvoertuigen, maar de motor biedt in ieder geval niets dan voordelen: een veel lagere CO₂-uitstoot, geen lawaai- of luchtvervuiling en een goedkoper en vlotter onderhoud. Ook het College kreeg de gelegenheid achter het stuur plaats te nemen: een uitstekend rijcomfort, 100% geluidloos en veel ecologischer! Dat waren de voornaamste indrukken na een grondige test. Zullen we dit voertuig in de toekomst in onze gemeente zien rondrijden?

CHANTIERS



WERKEN

Voici les chantiers qui viennent de débiter ou débiteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

■ Avenue Dailly – Daillylaan

Renouvellement des trottoirs. Fin des travaux : janvier / Vernieuwen van de voetpaden. Einde der werken: januari.

■ Rue Rasson – Rassonstraat

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : début 2012. Durée prévue : 4 semaines / Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: begin 2012. Voorziene duur: 4 weken.

■ Rue Oudart – Oudartstraat

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : début 2012. Durée prévue : 2 semaines / Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken begin 2012. Voorziene duur: 2 weken.

■ Avenue des Cerisiers – Kerselarenlaan

Remplacement de certaines conduites d'eau et d'égout et réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Fin des travaux : juin 2012 / Vervangen van waterleidingen, herstellen van defecte rioleringen en heraanleg van voetpaden en rijweg. Einde werken: juni 2012.

■ Chaussée de Haecht – Haachtsesteenweg

Entre la rue Rogier et la place Pogge : Asphaltage entre les voies de tram, Travaux S.T.I.B. – Début : mi-novembre / Tussen de Rogierstraat en Poggeplein: Asfaltering tussen de spoorlijnen – Werken M.I.V.B. – Begin der werken: midden november.

■ Zone 30 Dailly

A l'intérieur du périmètre Avenue Chazal - Avenue Dailly - Avenue Rogier : Plusieurs aménagements sécuritaires, en chantier à partir d'octobre / Binnen de perimeter Chazallaan - Daillylaan - Rogierlaan: Meerdere inrichtingen zone 30, werken vanaf oktober.

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02/244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofredacteur

Marc Weber

**INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26**